

# Sonesse 50 RTS

- DE** Montage- und Gebrauchsanleitung
- RU** Руководство по установке и эксплуатации
- PT** Guia de instalação e de utilização
- NL** Installatiegids en handleiding

# ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство по установке и эксплуатации применимо ко всем приводам Sonesse 50 с различным исполнением крутящего момента/скорости, способа управления и типа исполнения головной части привода (звездообразная или круглая).

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. Область применения и ответственность</b>	12	<b>3. Использование и техническое обслуживание</b>	18
1.1. Область применения	12	3.1. Клавиши «Вверх» и «Вниз»	18
1.2. Ответственность	13	3.2. Функция СТОП	18
<b>2. Установка</b>	13	3.3. Предпочтительное положение (m)	18
2.1. Монтаж	13	3.4. Работа с датчиком освещенности Somfy	19
2.2. Подключение	14	3.5. Дополнительные настройки	19
2.3. Пусконаладочные работы	15	3.6. Советы и рекомендации по использованию	19
2.4. Советы и рекомендации по установке	17	<b>4. Технические данные</b>	20

Привод Sonesse 50 разработан для использования внутри помещений.

Низкий уровень шума обеспечивает пользователю комфорт и благополучие.

За более детальными сведениями для оптимизации акустического комфорта обращайтесь к специалисту компании Somfy.

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

### 1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Привод Sonesse 50 может использоваться для автоматизации конструкций внутри помещений (рулонные шторы, римские шторы, жалюзи и проекционные экраны), за исключением штор с пантографом.

Привод Sonesse 50 разработан для применения с многополосными рулонными шторами.

Привод Sonesse 50 может применяться для одновременного управления несколькими рулонными шторами, если они соединены между собой приводным кронштейном.

Привод Sonesse 50 не предназначен для использования в конструкциях с компенсационной пружиной.

Любое использование изделия вне области применения запрещено, в частности:

Привод Sonesse 50 не предназначен для применения вне помещений (например, Внешние жалюзи, рольставни и т. п.).

## 1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Перед установкой и использованием привода Sonesse 50 внимательно прочитайте настоящее **руководство по установке и эксплуатации**. Помимо указаний, приведенных в настоящем руководстве, ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе **Указания по мерам безопасности**.

**Привод Sonesse 50 должен устанавливаться специалистом по бытовым средствам механизации и автоматики, в соответствии с инструкциями компании Somfy и действующими в стране применения нормативными актами.**

Любое использование привода Sonesse 50 вне описанной выше области применения запрещено. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и в документе **Указания по мерам безопасности**, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

После установки привода установщик должен проинформировать своих клиентов об условиях использования и технического обслуживания привода Sonesse 50 и передать им инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию и прилагаемый документ **Указания по мерам безопасности**. Любая операция послепродажного обслуживания привода Sonesse 50 должна производиться специалистом по бытовым средствам механизации и автоматики.

В случае возникновения вопросов по поводу установки привода Sonesse 50 или для получения дополнительных сведений обращайтесь к специалисту фирмы Somfy или зайдите на сайт [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

 Предупреждение об опасности!


 Внимание!


 Информация


 Вверх

 Вниз

## 2. УСТАНОВКА

 Указания, которым **обязательно** должен следовать специалист по бытовым средствам механизации и автоматики, выполняющий установку привода Sonesse 50.

 Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.

 Устанавливайте отдельный выключатель или устройство управления.

### 2.1. МОНТАЖ

#### 2.1.1. Подготовка привода

1) Установите комплектующие, необходимые для встраивания привода в вал:

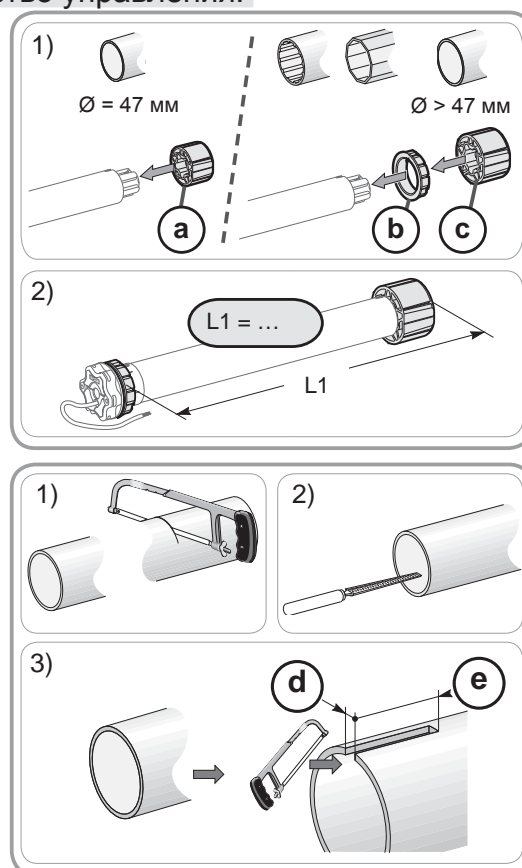
- Либо только переходник **a** на привод.
- Либо адаптер **b** и переходник **c** на привод.

2) Измерьте расстояние ( $L_1$ ) между внутренним краем головки привода и внешней кромкой переходника.

#### 2.1.2. Подготовка трубы

- 1) Отрежьте вал нужной длины.
- 2) Зачистите заусенцы и удалите опилки.
- 3) Для валов с гладкой внутренней поверхностью сделайте вырез со следующими размерами:

$d = 4 \text{ мм} / 0,16 \text{ дюйма}$ ;  $e = 28 \text{ мм} / 1,1 \text{ дюйма}$ .



**2.1.3. Сборка привода с трубой**

1) Вставьте привод в вал.

При применении валов с гладкой внутренней поверхностью совместите вырез вала с выступом адаптера.

2) Переходник должен быть зафиксирован во избежание осевых перемещений в валу.

- Для этого зафиксируйте переходник в валу четырьмя саморезными винтами Ø5 мм или четырьмя вытяжными стальными заклепками Ø4,8 мм, установленными на расстоянии от 5 до 15 мм от внешнего края переходника.



Винты или вытяжные заклепки должны быть закреплены только на переходнике, а не на приводе.

- Для валов с ребристой внутренней поверхностью фиксация может быть обеспечена использованием стопора переходника.

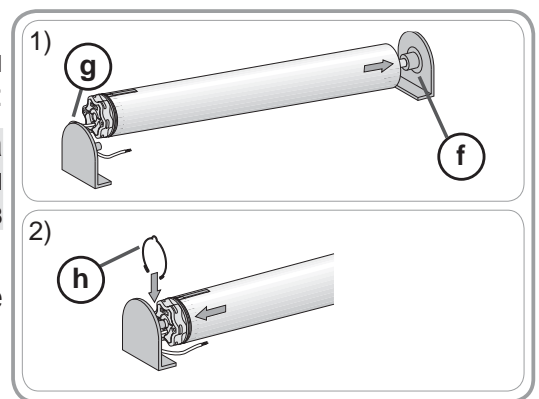
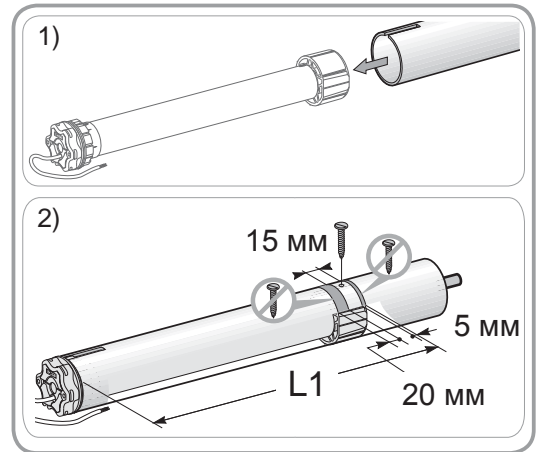
**2.1.4. Установка вала с приводом**

1) Установите и закрепите цапфу вала в кронштейн противоположного крепления f и вал в кронштейне привода g:



Убедитесь, что вал с приводом закреплен на противоположном креплении. Эта операция позволяет избежать выхода вала с приводом из крепления в крайнем нижнем положении полотна.

2) В зависимости от типа крепления установите стопорное кольцо h.



**2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

**⚠** Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

**⚠** Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

**⚠** Кабель привода Sonesse 50 выполнен съемным. В случае повреждения замените его идентичным кабелем.



Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

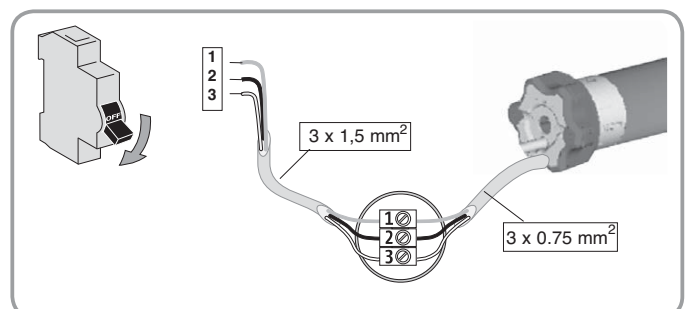


Всегда делайте на кабеле электропитания петлю вниз для предотвращения проникновения воды в привод!

- Отключите сетевое электропитание.

- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

	Нейтраль	Фаза	Заземление
230 В, 50 Гц	Синий	Коричневый	Желтый/ Зеленый
220 В, 60 Гц			
120 В, 60 Гц	Белый	Черный	Зеленый



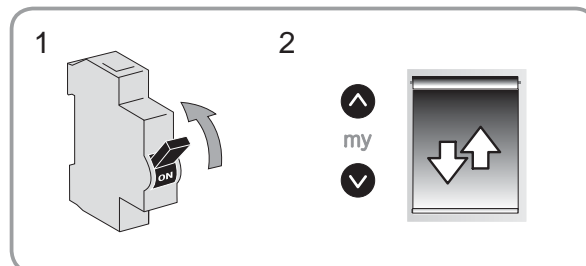
## 2.3. ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

### 2.3.1. Предварительная регистрация устройства управления RTS

1) Подайте электропитание.

2) Нажмите одновременно клавиши **Λ** и **V** устройства управления RTS: Полотно конструкции перемещается вверх-вниз (быстрые подъем и опускание); устройство управления RTS предварительно зарегистрировано в приводе.

Привод находится в режиме программирования ≈ 10 мин.



### 2.3.2. Проверка направления вращения

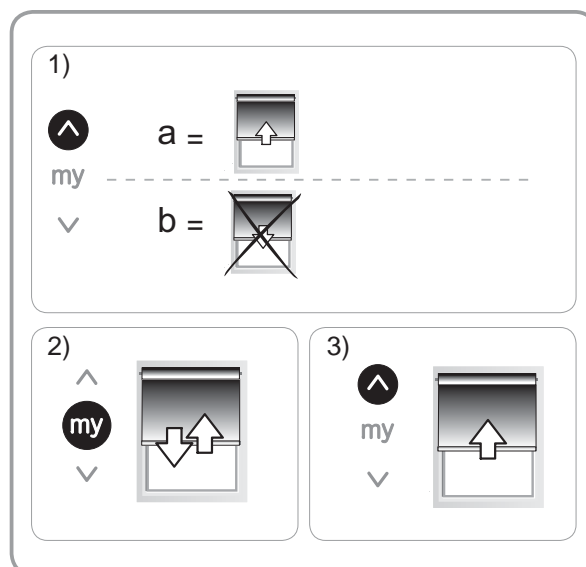
1) Нажмите клавишу **Λ** устройства управления RTS:

a) Если полотно конструкции поднимается (a), направление вращения правильное. Переходите к разделу «Настройка конечных положений».

b) Если полотно конструкции опускается (b), направление вращения неправильное. Переходите к следующему этапу.

2) Нажмите клавишу **my** устройства управления RTS и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не выполнит движение вверх и вниз: Направление вращения изменено.

3) Нажмите клавишу **Λ** устройства управления RTS для проверки направления вращения.



### 2.3.3. Настройка конечных положений

**ⓘ Конечные положения могут быть настроены в любом порядке.**

1) Поднимите полотно конструкции в нужное верхнее положение, нажав клавишу **Λ**.

2) Нажмите одновременно клавиши **my** и **V** и удерживайте их до начала движения полотна.

Верхнее конечное положение внесено в память.

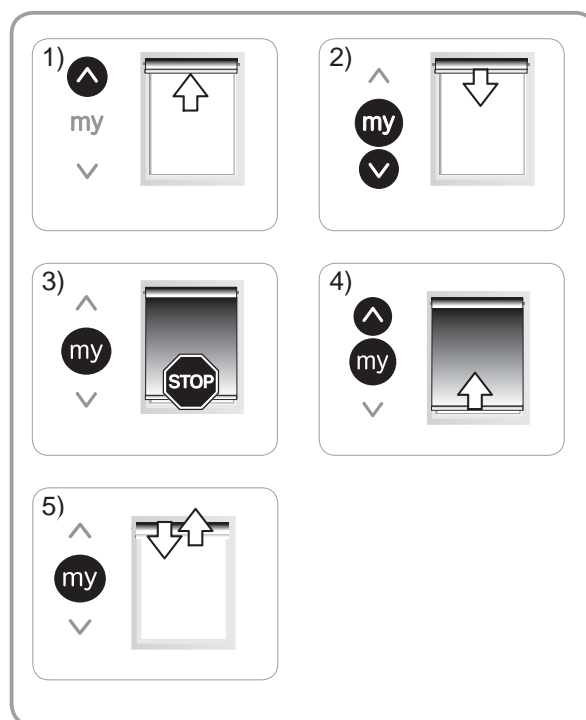
3) Нажмите клавишу **my**, когда полотно достигнет нужного нижнего положения. При необходимости скорректируйте положение полотна с помощью клавиш **Λ** и **V**.

4) Нажмите одновременно клавиши **my** и **Λ** и удерживайте их до начала движения полотна.

Нижнее конечное положение внесено в память. Полотно поднимается и останавливается в верхнем положении.

5) Чтобы подтвердить конечные положения, нажмите клавишу **my** и удерживайте ее до тех пор, пока полотно не выполнит движение вверх и вниз.

Конечные положения запрограммированы.

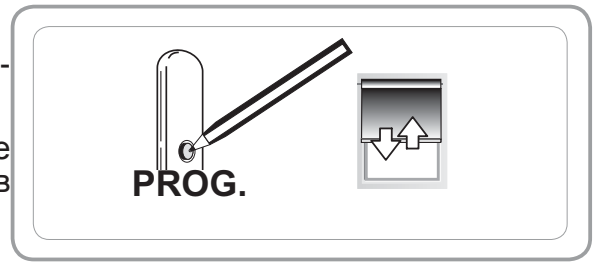


### 2.3.4. Регистрация устройства управления RTS

Привод находится в режиме программирования:

-- Кратковременно нажмите на клавишу PROG регистрируемого устройства управления RTS:

→ Полотно совершит движение вверх и вниз: Данное устройство управления RTS зарегистрировано в приводе.

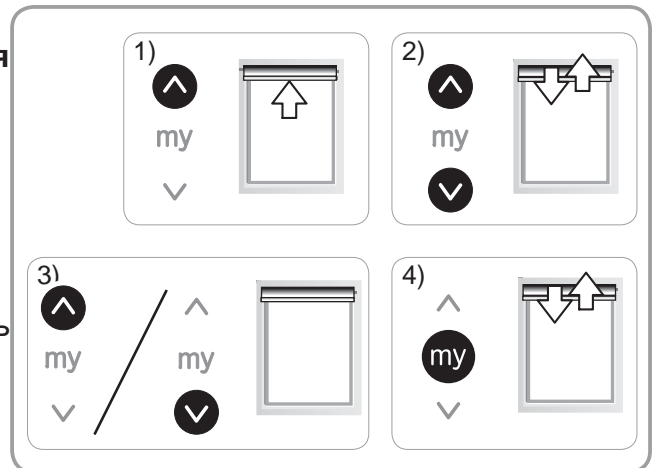


**❗** Если привод больше не находится в режиме программирования, повторите этап 2.3.1, далее выполните этап 2.3.4.

### 2.3.5. Изменение конечных положений

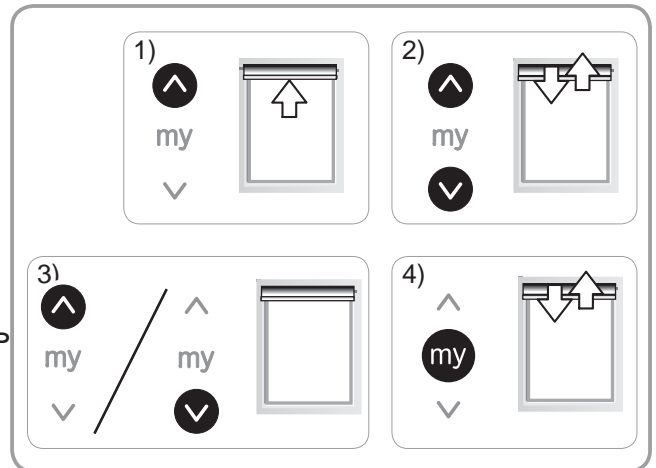
#### Корректировка верхнего конечного положения

- 1) Нажмите кнопку **Λ**, чтобы привести полотно к конечному положению.
- 2) Нажмите одновременно клавиши **Λ** и **V** и удерживайте их до совершения полотном движения вверх и вниз.
- 3) Нажмите клавишу **Λ** или **V**, чтобы переместить полотно к новому нужному положению.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите клавишу **my** и удерживайте ее до выполнения полотном движения вверх и вниз.



#### Корректировка нижнего конечного положения

- 1) Нажмите кнопку **V**, чтобы привести полотно к конечному положению.
- 2) Нажмите одновременно клавиши **Λ** и **V** и удерживайте их до совершения полотном движения вверх и вниз.
- 3) Нажмите клавишу **Λ** или **V**, чтобы переместить полотно к новому нужному положению.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите клавишу **my** и удерживайте ее до выполнения полотном движения вверх и вниз.





## 2.4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### 2.4.1. Возможные неисправности и методы их устранения.

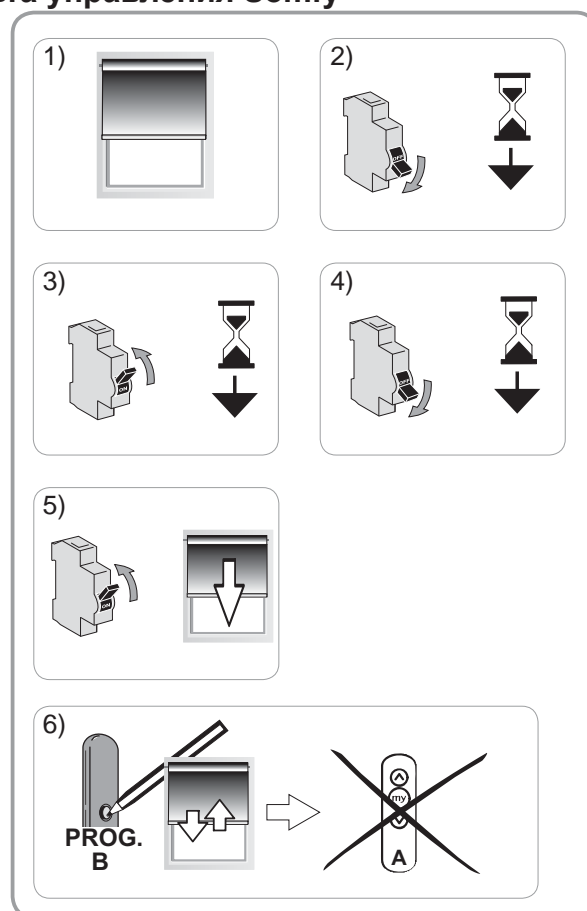
Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Неправильное подключение.	Проверьте подключение и при необходимости исправьте его.
	Сработала тепловая защита.	Дождитесь охлаждения привода.
	Разряжен элемент питания устройства управления.	Проверьте, не разряжен ли элемент питания, и при необходимости замените его.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверьте совместимость устройства управления и при необходимости замените его.
	Используемое устройство управления не зарегистрировано.	Используйте зарегистрированное устройство управления или зарегистрируйте данное устройство управления.
Повышенный уровень шума.	Переходник и адаптер не соответствуют выбранному валу.	Замените переходник и адаптер.
	Конструкция зажата между креплениями.	Обеспечьте наличие зазора между конструкцией и креплениями.
	В валу находятся опилки или винты.	Очистите вал.

### 2.4.2. Замена утерянного или поврежденного пульта управления Somfy


 Выполняйте последовательность отключения электропитания только для обнуляемого привода.


 При этом обнулении происходит удаление из памяти всех зарегистрированных локальных устройств управления, но датчики, настройки конечных положений и предпочтительного положения сохраняются.

- 1) Установите полотно конструкции в среднее положение.
- 2) Отключите электропитание на две секунды.
- 3) Снова включите электропитание на 5–15 секунд.
- 4) Отключите электропитание на две секунды.
- 5) Снова включите электропитание: Полотно придет в движение на несколько секунд. (Если привод находится в верхнем или нижнем конечном положении, он выполнит короткое движение в такте вверх-вниз.)
- 6) Нажмите кнопку PROG (программирования) нового устройства управления и удерживайте ее, пока конструкция не выполнит движение вверх-вниз: Новое устройство управления зарегистрировано, а все другие устройства управления удалены из памяти.

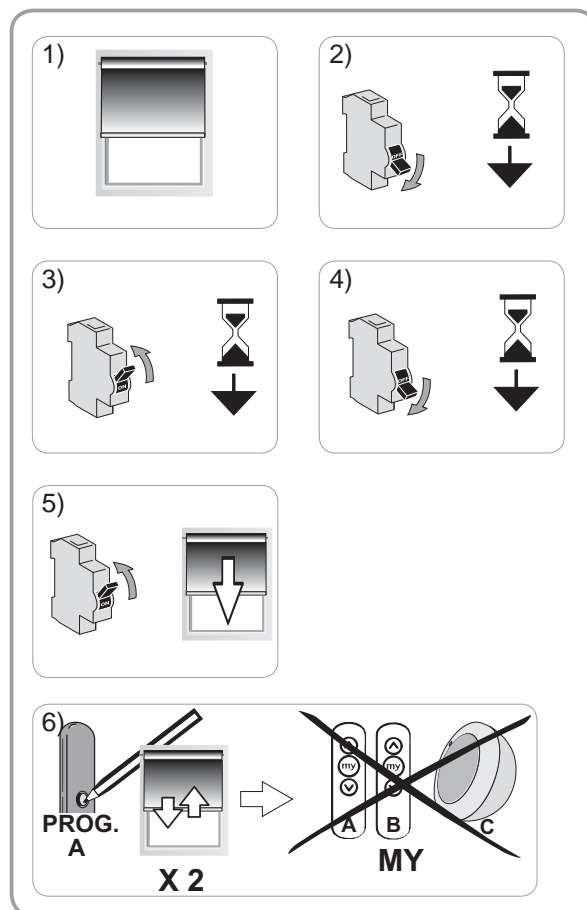


### 2.4.3. Возврат к заводским настройкам

 Выполняйте последовательность отключения электропитания только для обнуляемого привода.

 При этом обнулении происходит удаление из памяти всех зарегистрированных устройств управления, всех датчиков, всех настроек конечных положений и предпочтительного положения (my) привода.

- 1) Установите полотно конструкции в среднее положение.
  - 2) Отключите электропитание на две секунды.
  - 3) Снова включите электропитание на 5–15 секунд.
  - 4) Отключите электропитание на две секунды.
  - 5) Снова включите электропитание: Конструкция придет в движение на несколько секунд. (Если привод находится в верхнем или нижнем конечном положении, он выполнит короткое движение в такте вверх-вниз.)
  - 6) Нажмите кнопку PROG (программирования) локального устройства управления Somfy **примерно на 7 с, до выполнения полотном дважды движения вверх и вниз** :
    - Привод перешел к заводским настройкам.
- Возобновите ввод в эксплуатацию (см. главу **Ввод в эксплуатацию**).



## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Этот привод не требует технического обслуживания

### 3.1. КЛАВИШИ «ВВЕРХ» И «ВНИЗ»

Кратковременное нажатие клавиши **Λ** или **V** вызывает полный подъем или полное опускание полотна.

### 3.2. ФУНКЦИЯ СТОП

Полотно конструкции находится в движении.


- **Кратковременно** нажмите клавишу **my**: Полотно автоматически остановится.

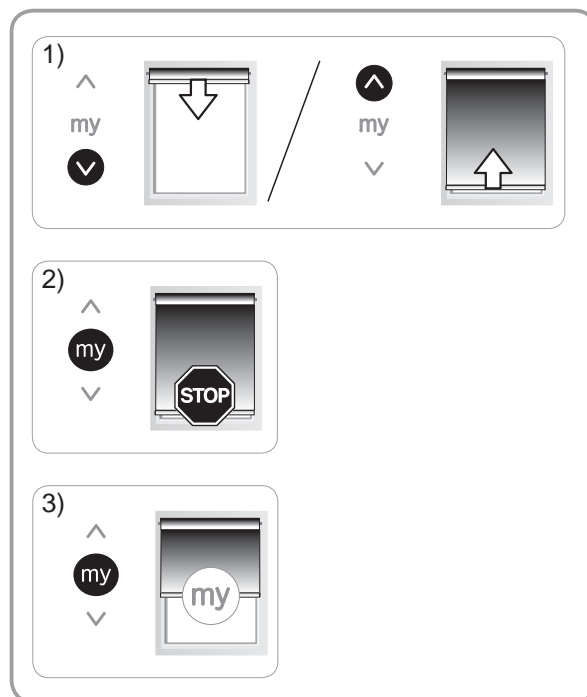
### 3.3. ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (my)

В приводе Sonesse предусмотрена возможность установки промежуточного положения, отличного от верхнего и нижнего конечных положений и называемое «предпочтительное положение (my)».

Для использования предпочтительного положения (my):

- **Кратковременно** нажмите клавишу **my**: Полотно приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (my).

 Для изменения или удаления предпочтительного положения (my) см. главу «Дополнительные настройки».





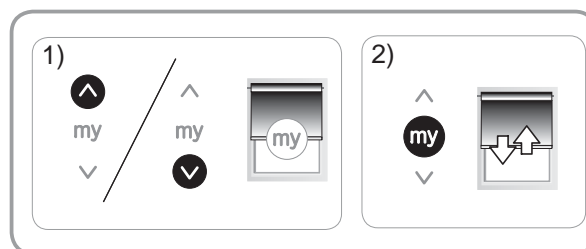
### 3.4. РАБОТА С ДАТЧИКОМ ОСВЕЩЕННОСТИ SOMFY

См. соответствующее руководство.

### 3.5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

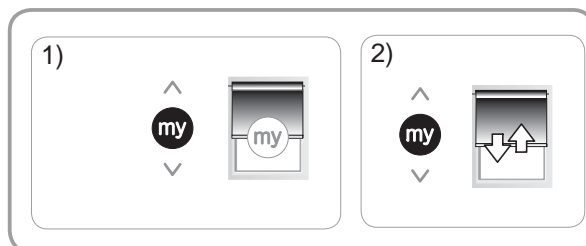
#### 3.5.1. Изменение предпочтительного положения (my)

- 1) Установите приводимое изделие в нужное предпочтительное положение (my).
- 2) Нажмите клавишу **my** примерно на 5 с до выполнения полотно движения вверх и вниз : нужное предпочтительное положение (my) запрограммировано.



#### 3.5.2. Удаление предпочтительного положения (my) из памяти

- 1) Нажмите клавишу **my**: полотно придет в движение и остановится в предпочтительном положении (my).
- 2) Снова нажмите на клавишу **my** и удерживайте ее до начала движения : предпочтительное положение (my) удалено из памяти.



#### 3.5.3. Добавление/удаление пультов управления и датчиков Somfy

См. соответствующее руководство.

### 3.6. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

#### 3.6.1. Возможные неисправности и методы их устранения.

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Разряжен элемент питания устройства управления.	Проверьте не разряжен ли элемент питания и при необходимости замените его.
	Сработала тепловая защита.	Дождитесь охлаждения привода.

Если привод по-прежнему не действует, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

#### 3.6.2. Замена утерянного или поврежденного пульта управления Somfy

Для замены утерянного или сломанного пульта управления обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электропитание	230 В~ 50 Гц	120 В~ 60 Гц	220 В~ 60 Гц
Частота радиоволн	433,42 МГц	433,42 МГц	433,42 МГц
Температура эксплуатации	от -20 °С до +60 °С		
Степень защиты	IP 44		
Уровень безопасности	Класс I		
Максимальное число пультов управления	12		
Максимальное число датчиков	3		



Somfy настоящим заявляет, что электропривод, попадающий под действие данной инструкции и имеющий отметку о входном напряжении 230 В 50 Гц при условии использования его по назначению в соответствии с данной инструкцией, отвечает важным требованиям Директивы 2006/42/ЕС на машины и механизмы и Директивы 1999/5/ЕС на средства радиосвязи и телекоммуникационное оконечное оборудование.

Заявление о соответствии стандартам ЕС и техническим требованиям с указанием подробной идентификационной информации о приводе, а также имен и адресов лиц, которым поручено составление технической документации и заявления о соответствии, включая место и дату выпуска, можно найти на странице [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Somfy SAS  
50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 CLUSES

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)